

(N° 20.)

## SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1911-1912.

### Projet de Loi contenant le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1912.

(Voir les n°s 4, XIV, 39, 69, session de 1911-1912, de la Chambre des  
Représentants.)

#### ARTICLE UNIQUE.

Le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1912 est fixé à la somme d'un million deux cent soixante-deux mille sept cents francs (1,262,700 francs), conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 15 février 1912.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

*Les Secrétaires,*

#### EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Moederland betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1912 is vastgesteld op de som van een millioen twee honderd twee en zestig duizend zevenhonderd frank (1,262,700 frank), overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, den 15<sup>n</sup> Februari 1912.

*De Voorzitter van de Kamer  
der Volksvertegenwoordigers,*

*De Secretarissen,*

COOREMAN.

MANSART.  
A. HUYSHAUWER.

## BUDGET MÉTROPOLITAIN DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1912.

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL.
<b>DÉPENSES ORDINAIRES.</b>			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre . . . . .	21,000 »	
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale . . . . .	925,000 »	
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger. . . . .	7,500 »	
4	Matériel. Entretien des bureaux. Mobilier. Bibliothèque. Travaux d'entretien et d'aménagement de l'hôtel ministériel. Frais de télégrammes. (Y compris une somme de 39,800 francs en charge temporaire.) . . . . .	220,000 »	
5	Publication du <i>Bulletin officiel</i> . . . . .	20,000 »	
6	Subventions diverses à des congrès, associations et sociétés scientifiques. Participation dans les frais de Bureaux internationaux . . . . .	54,200 »	1,262,700 »
7	Premier terme des pensions. ( <i>Crédit non limitatif</i> ) . . . . .	1,000 »	
8	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours pour frais de dernière maladie et de funérailles de fonctionnaires ou employés décédés en activité de service ou en retraite et dont la famille se trouve dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes n'ayant pas droit à une pension, autres que celles désignées ci-avant . . . . .	2,000 »	
9	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires d'avocats et avoués. Frais de procédure, déboursés, amendes, etc . . . . .	10,000 »	
10	Dépenses imprévues non libellées au Budget . . . . .	2,000 »	

**BEGROOTING VAN HET MOEDERLAND BETREFFENDE HET MINISTERIE VAN KOLONIËN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1912.**

ARTIKELEN.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL.
<b>GEWONE UITGAVEN.</b>			
HOOFDBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister . . . . .	21,000 »	
2	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die aan het Hoofd- beheer zijn werkzaam gesteld . . . . .	925,000 »	
3	Reis- en verblijfkosten en zendingen in het buitenland . . . . .	7,500 »	
4	Materieel. Onderhoud der bureelen. Meubelen. Bibliotheek. Werken van onderhoud en inrichting van het ministerieel hotel. Kosten van telegrammen. ( <i>Erinbegrepen een som van 39,800 frank als tijde- lijke last.</i> ) . . . . .	220,000 »	
5	Uitgave van het <i>Ambtelijk Blad</i> . . . . .	20,000 »	
6	Verscheidene toelagen voor congressen, vereenigingen en wetenschap- pelijke genootschappen. Bijdrage in de kosten van Internationale Bureelen . . . . .	54,200 »	1,262,700 »
7	Eerste termijn der pensioenen. ( <i>Onbepaald krediet</i> ) . . . . .	1,000 »	
8	Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voorma- lige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongeluk- kige omstandigheden verkeerden. — Hulp gelden voor kosten van laatste ziekte en begrafenis van ambtenaren of beambten, die over- leden zijn terwijl zij nog in werkelijken dienst of reeds gepension- neerd waren, en wier familie zich in deerniswaardigen toestand bevindt. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die geen recht op pensioen hebben en die niet onder de boven- genoemde kunnen gerangschikt worden . . . . .	2,000 »	
9	Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria aan advokaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz.	10,000 »	
10	Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begrooting . . . . .	2,000 »	